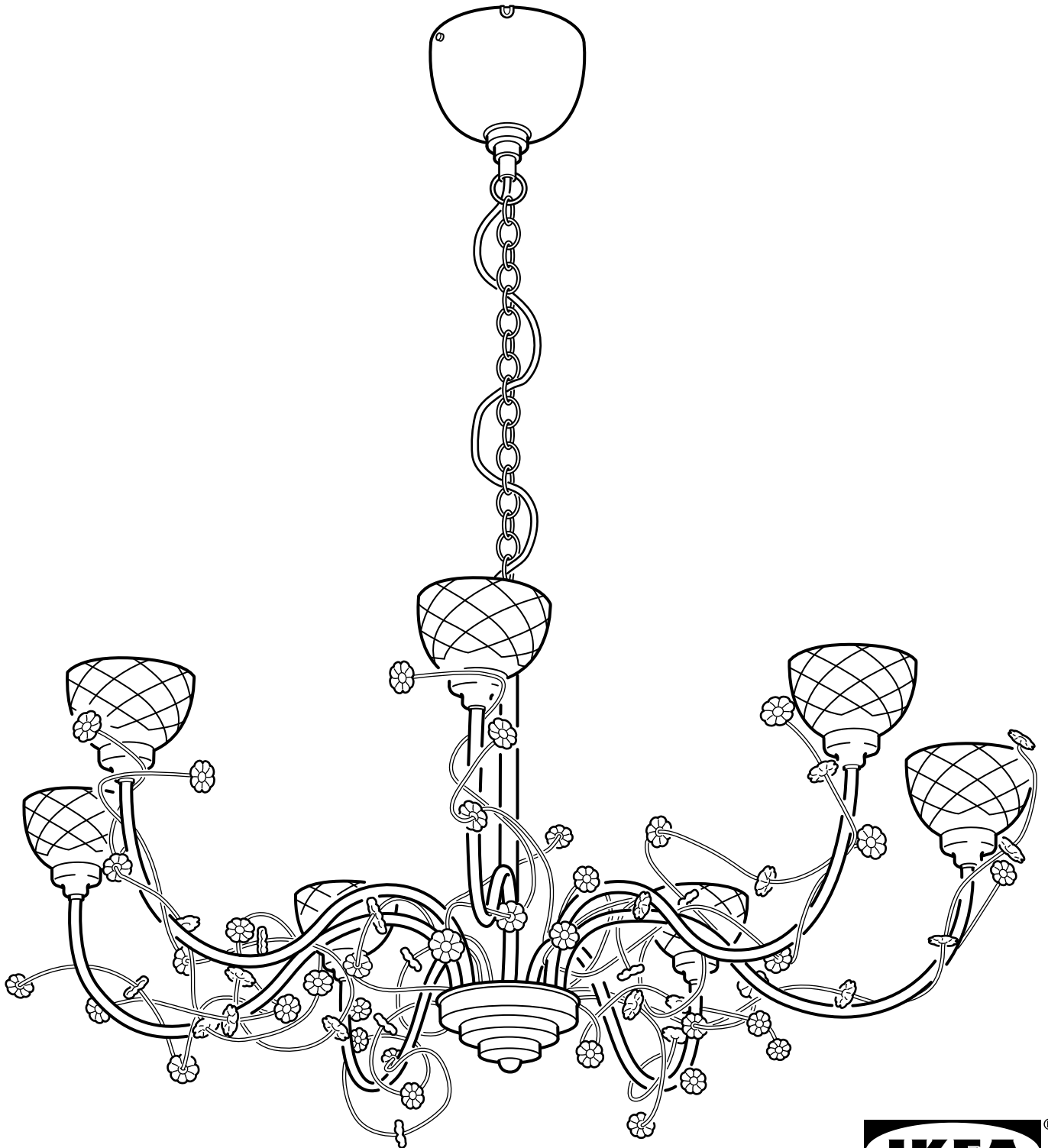


SÖDER



Design and Quality
IKEA of Sweden

**ENGLISH**
IMPORTANT

Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorised electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

DEUTSCH
WICHTIG!

Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.

FRANÇAIS
ATTENTION !

Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.

NEDERLANDS
BELANGRIJK!

Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.

DANSK
VIGTIG!

Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

NORSK
VIKTIG!

Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.

SUOMI
TÄRKEÄÄ!

Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.

SVENSKA
VIKTIGT!

Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.

ČESKY
DŮLEŽITÉ

Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře.

ESPAÑOL
IMPORTANTE

Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso.

ITALIANO
IMPORTANTE!

Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.

MAGYAR
FONTOS

Minden esetben kapcsold le az áramot mielőtt elkezdted a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárólag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektromos szolgáltatódnál.

POLSKI
WAŻNE

Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę.

PORTUGUÊS
IMPORTANTE

Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.

ROMÂNÂ
ATENȚIE!

Oprîți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.



SLOVENSKY

Dôležité

Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu lokálnu autoritu.

БЪЛГАРСКИ

ВАЖНО!

Винаги изключвайте електрозахранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извършва единствено от оторизиран електротехник. За препоръка се обърнете към местната електрическа компания.

HRVATSKI

VAŽNO

Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlaštene električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης, να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроустановка должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции.

SRPSKI

BITNO!

Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet.

SLOVENŠČINA

POMEMBNO

Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napeljavo napeljevati le pooblaščen električar. Za nasvet se obrnite na najbližji pooblaščen servis.

TÜRKÇE

ÖNEMLİ!

Kuruluma başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkili elektrik teknikerleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz.

中文

重要事項

安裝工作开始前，请务必切断电路电源。在一些国家，电气安装必须由有资质的电力承包商完成。请联系您当地的电力部门，征询建议。

繁中

重要訊息

安裝前請務必關掉電源。有些國家的電力安裝工作需由有執照的專業電工執行，如有任何疑問，請聯絡專業人員。

日本語

重要

設置作業を開始する前に必ずブレーカーを切ってください。電気工事の作業を行うには、資格を必要とする国もあります。お近くの電気工事店にご相談ください。

BAHASA MALAYSIA

PENTING

Sentiasa padamkan bekalan kuasa ke litar sebelum memulakan kerja-kerja pemasangan. Di beberapa negara kerja-kerja pemasangan elektrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor elektrik yang bertauliah. Hubungi pihak berkuasa tempatan untuk mendapatkan nasihat tentang bekalan elektrik.

عربي

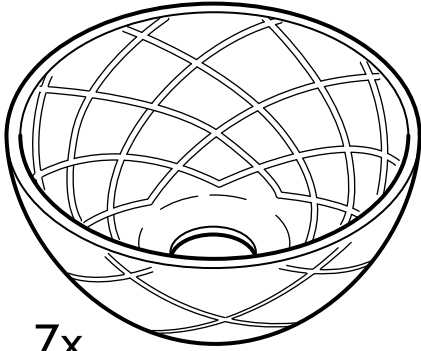
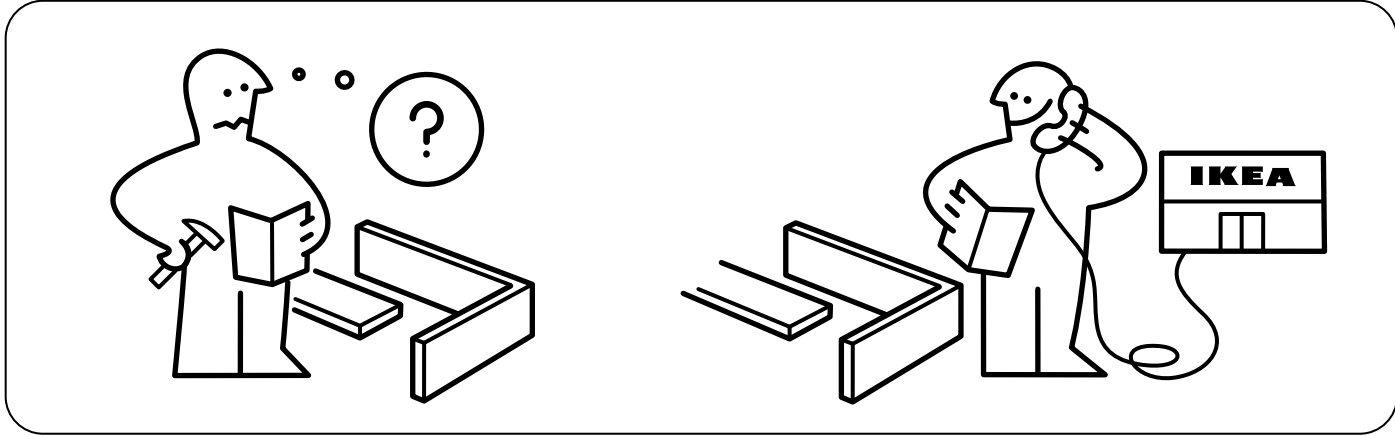
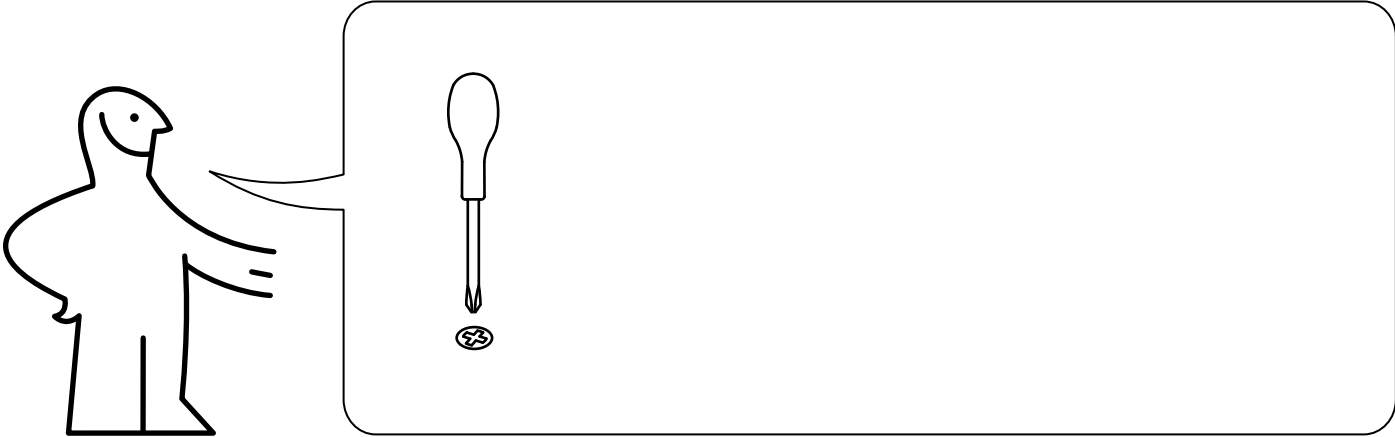
هام

دائماً أفصل الطاقة عن الدائرة الكهربائية قبل البدء في أعمال التركيب. في بعض الدول قد يتم تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائية بواسطة كهربائي معتمد فقط. اتصل بالجهة المختصة في بلدك لأخذ التوجيهات.

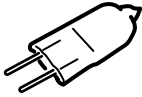
ไทย

สำคัญ!

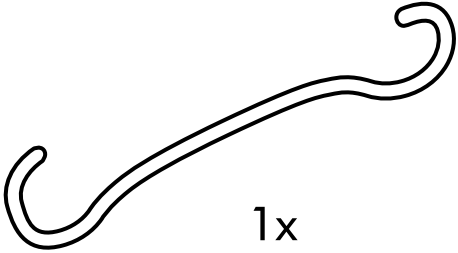
ในการติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้าทุกครั้ง จำเป็นต้องตัดกระแสไฟฟ้าออกจากวงจรก่อน เพื่อความปลอดภัย บางประเทศกำหนดให้การติดตั้งงานไฟฟ้าต้องดำเนินการโดยช่างไฟฟ้าที่ได้รับใบอนุญาตเท่านั้น คุณสามารถติดต่อขอรับคำแนะนำได้จากหน่วยงานไฟฟ้าท้องถิ่น



7x

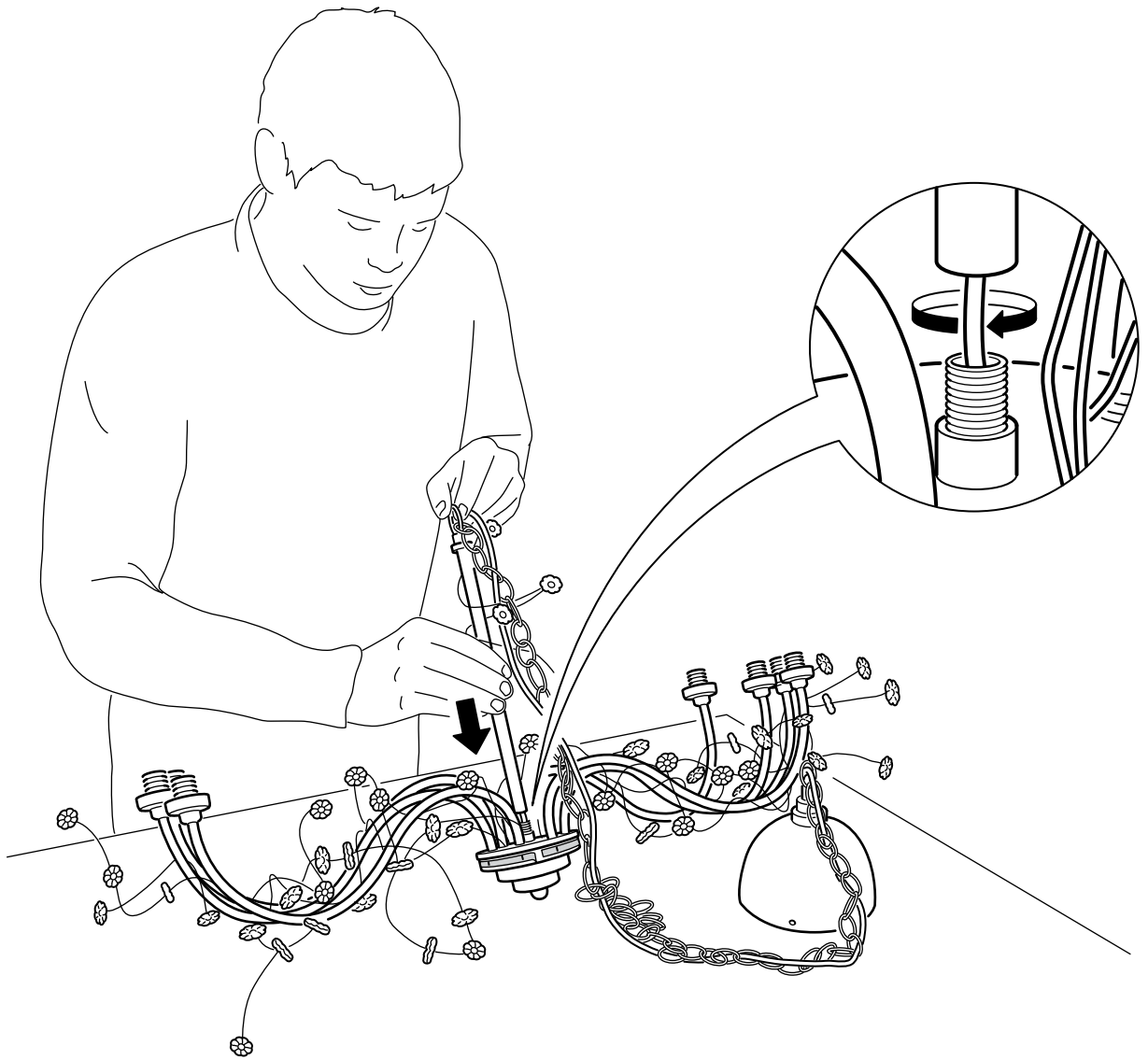


7x

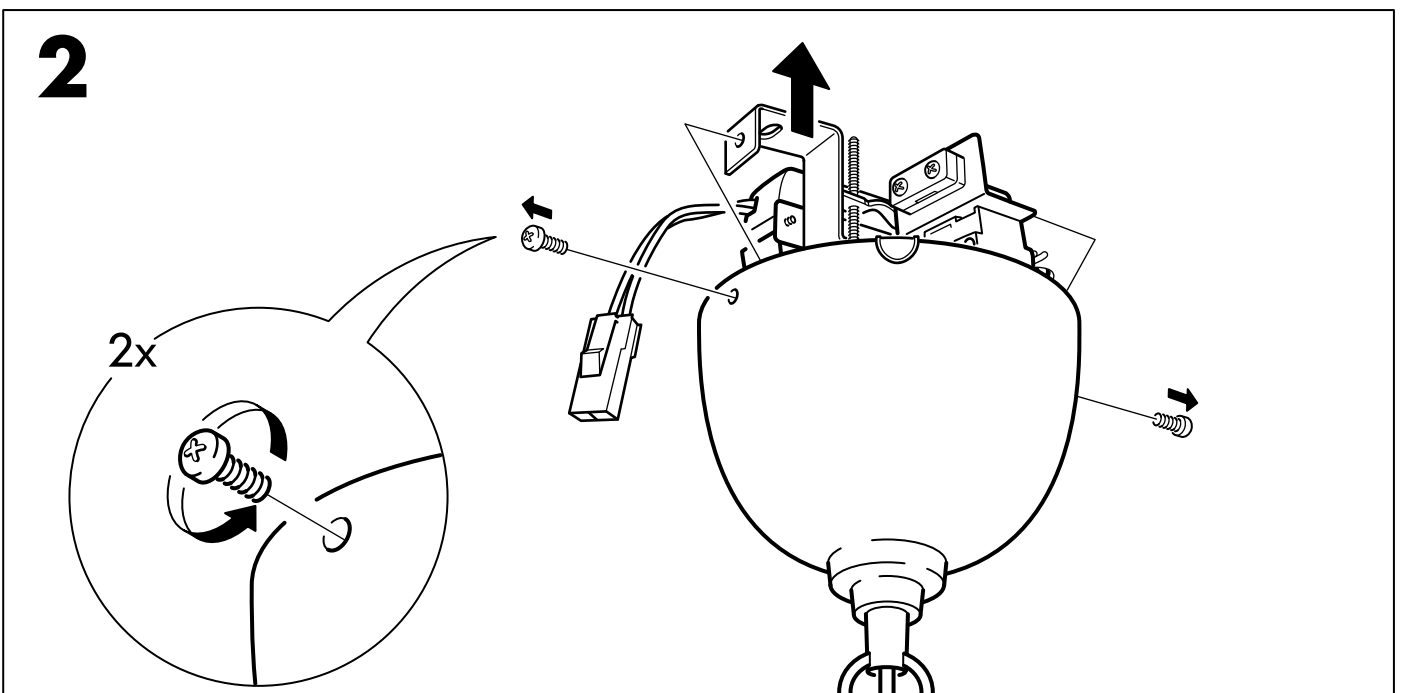


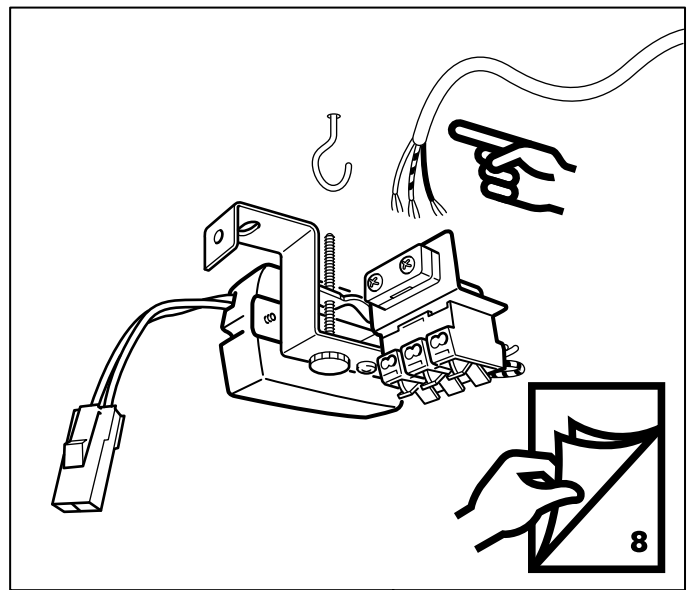
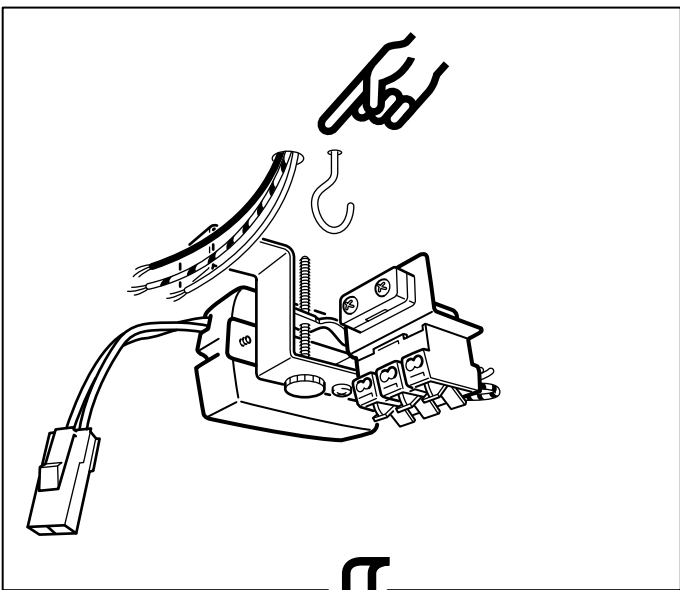
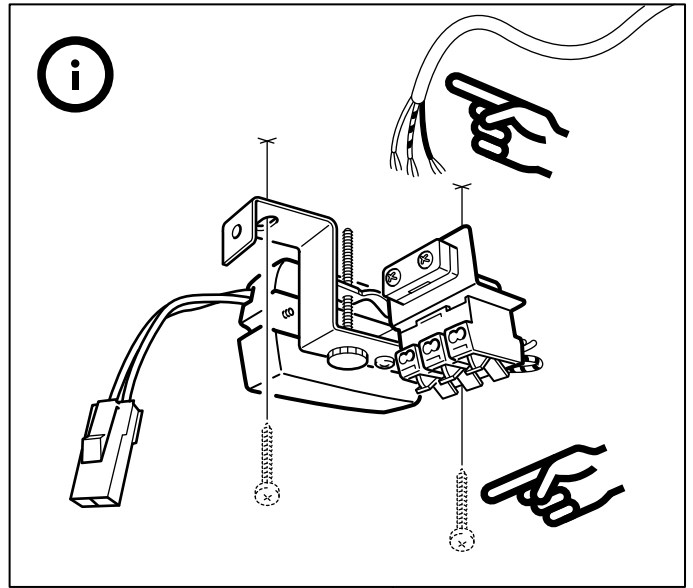
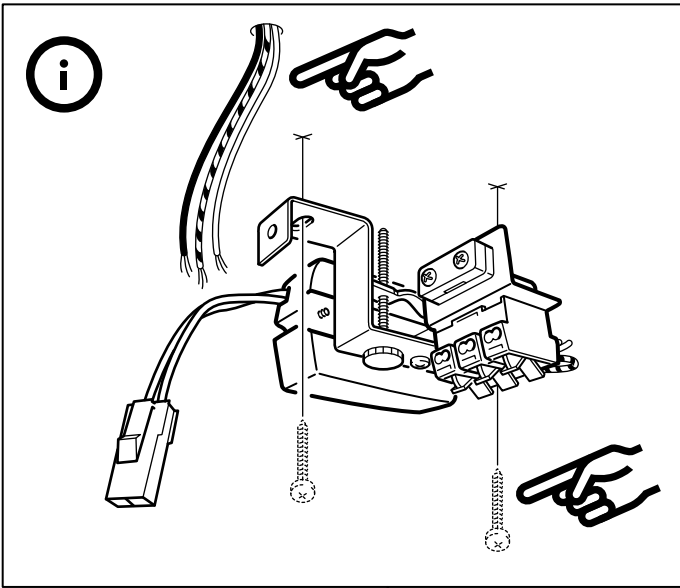
1x

1

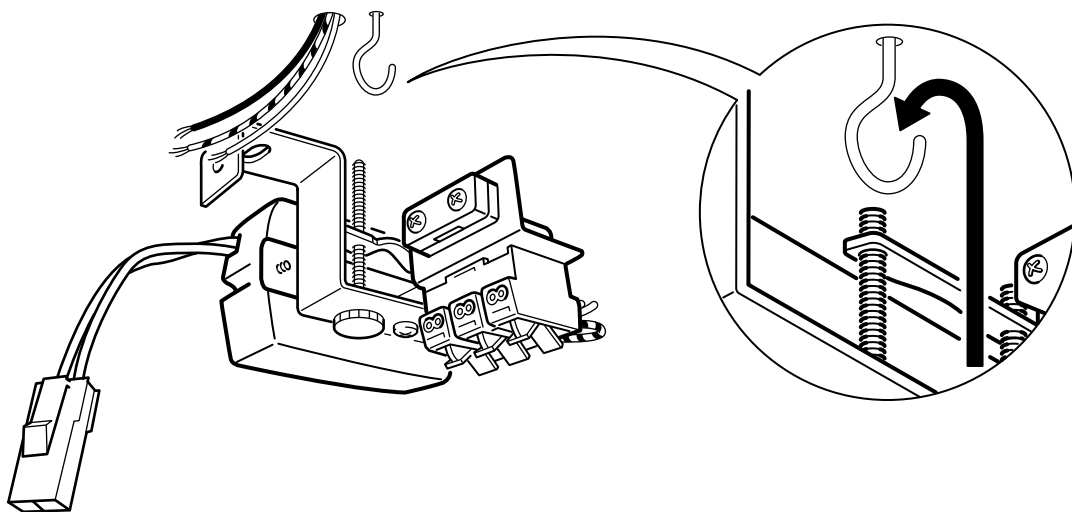


2

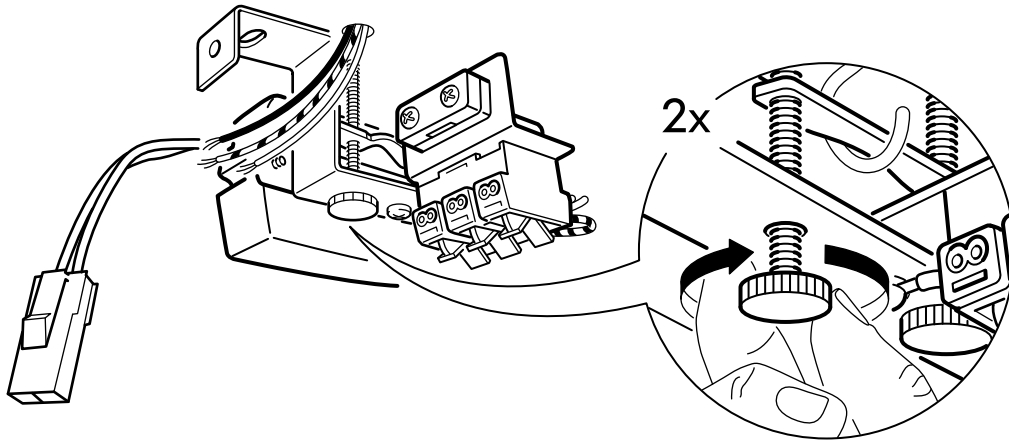




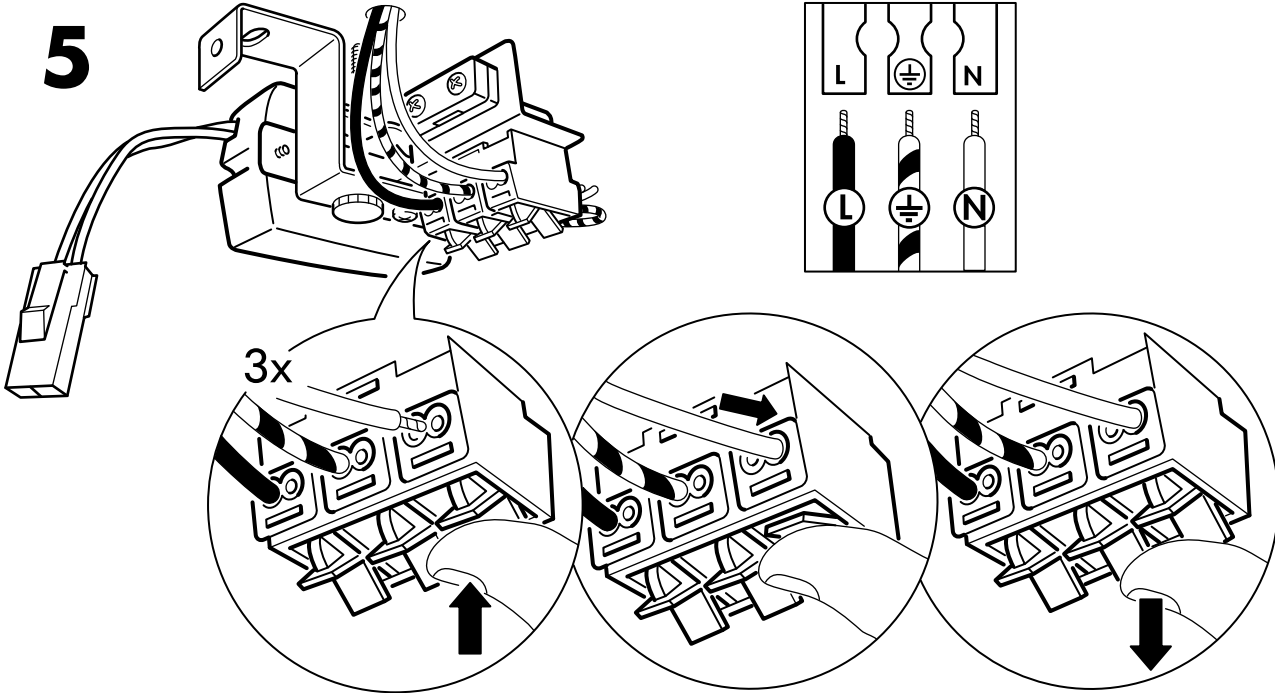
3



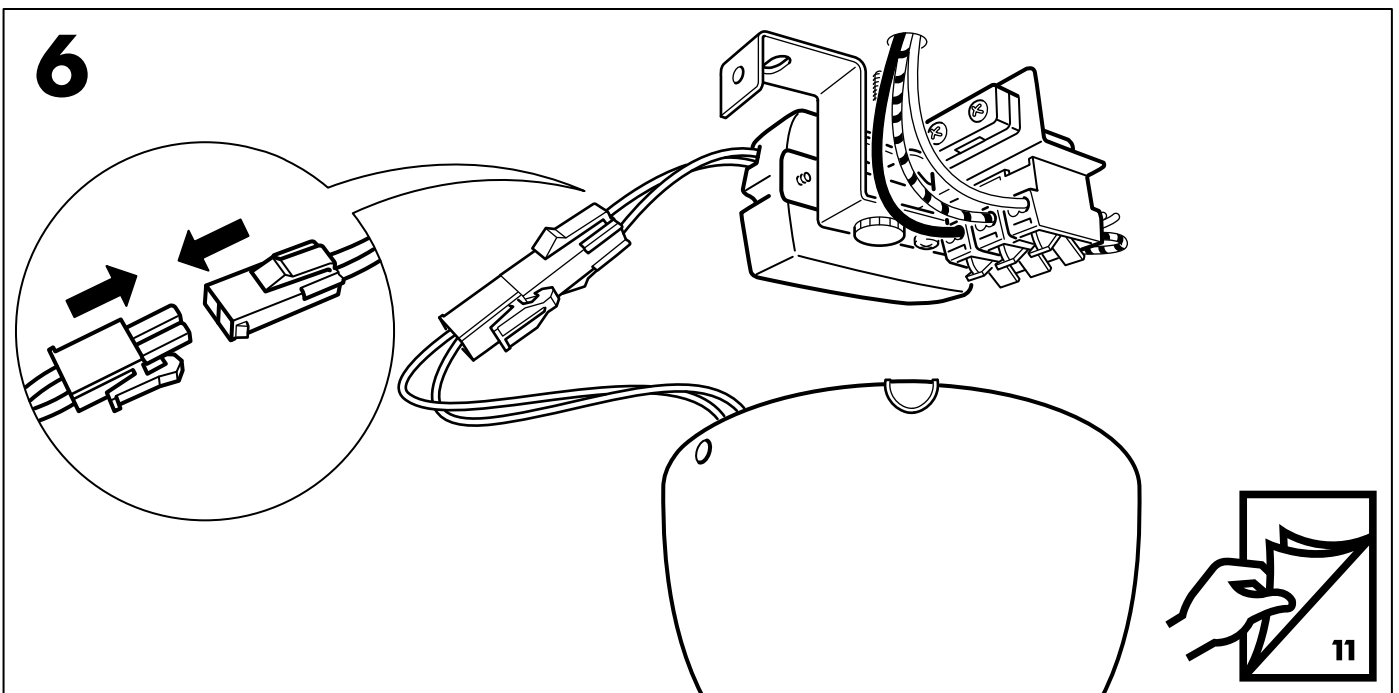
4

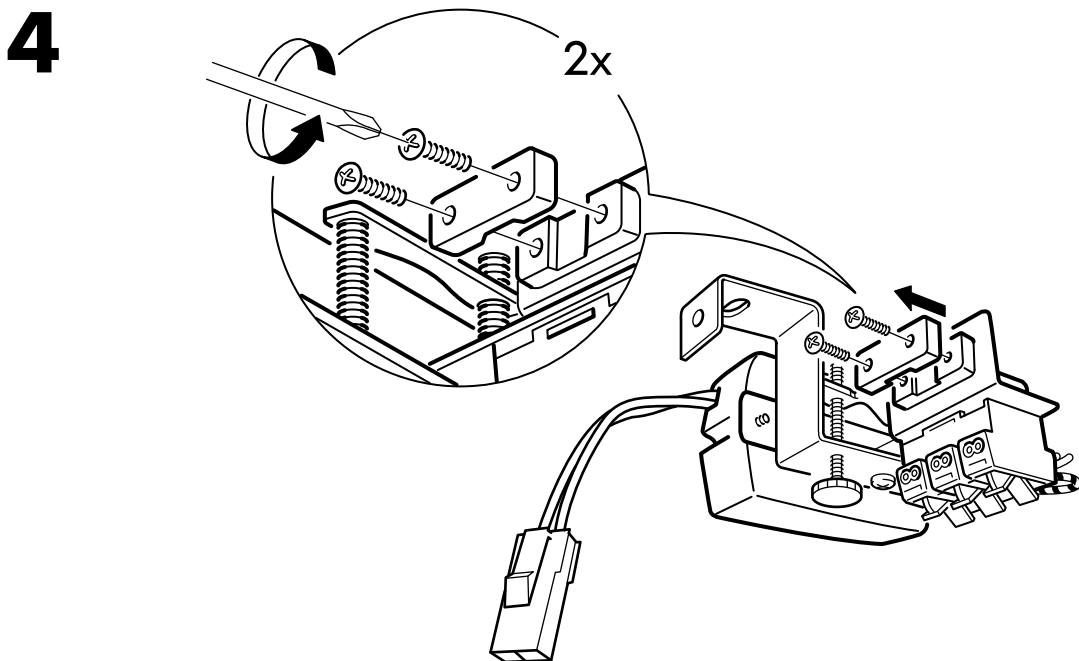
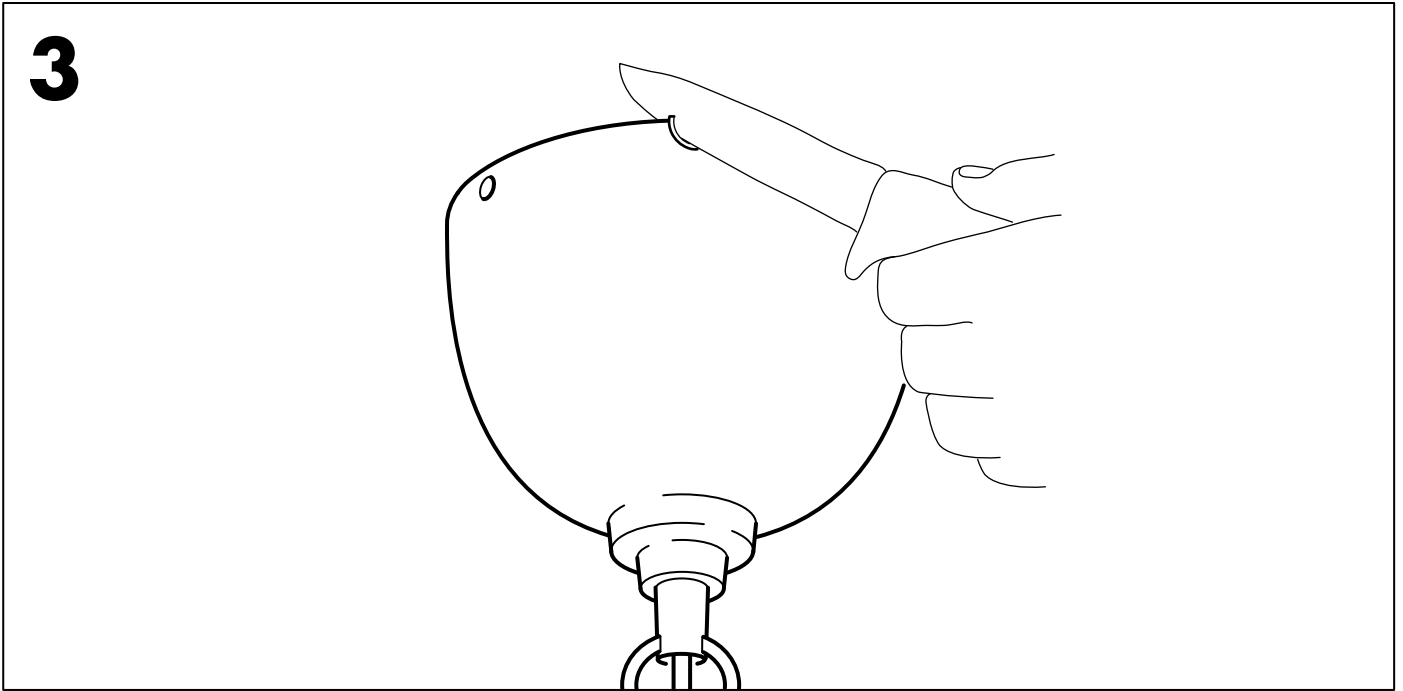
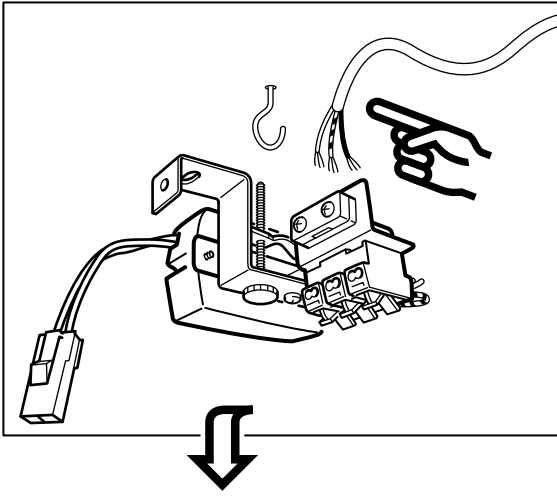


5

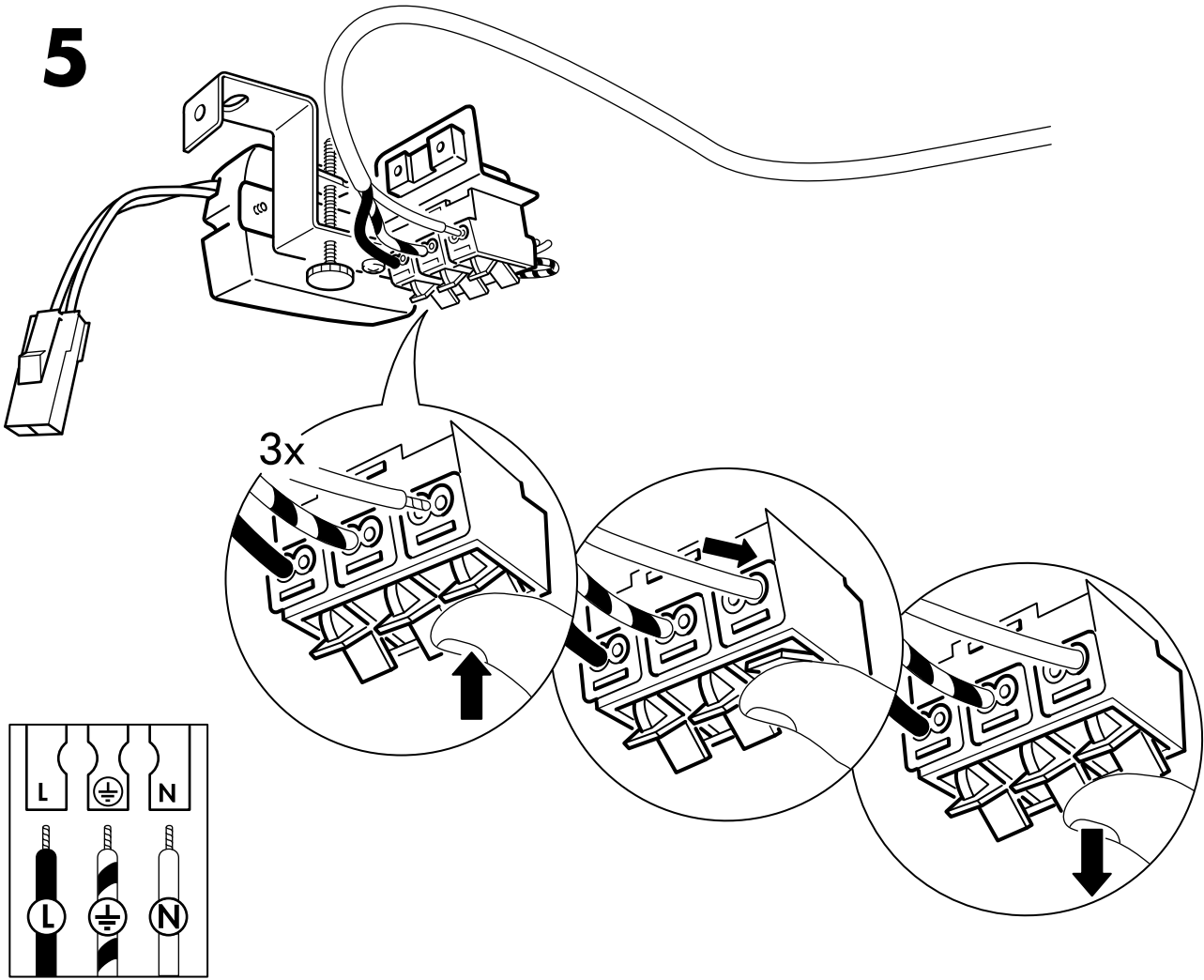


6

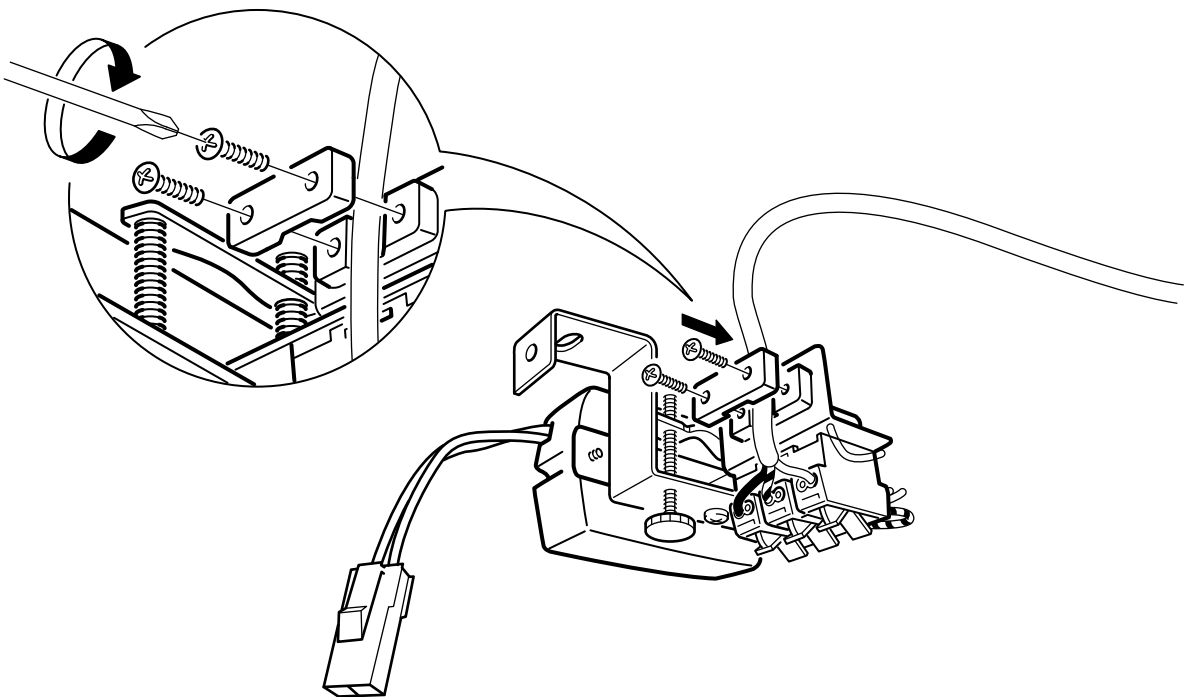




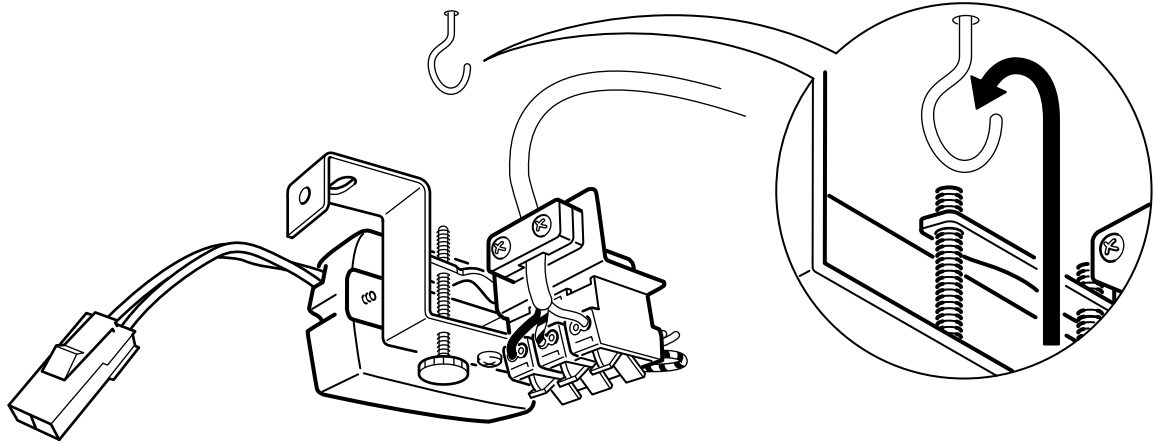
5



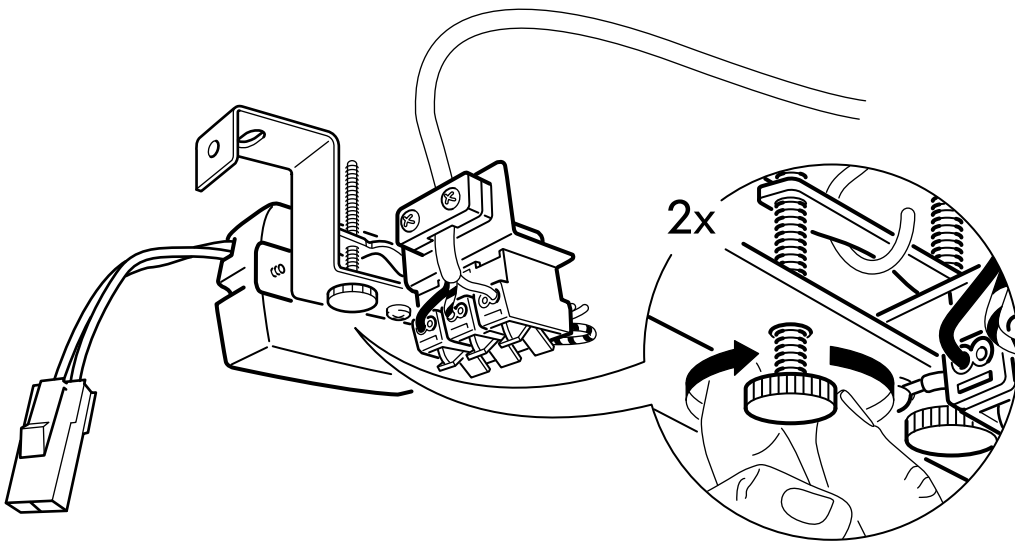
6



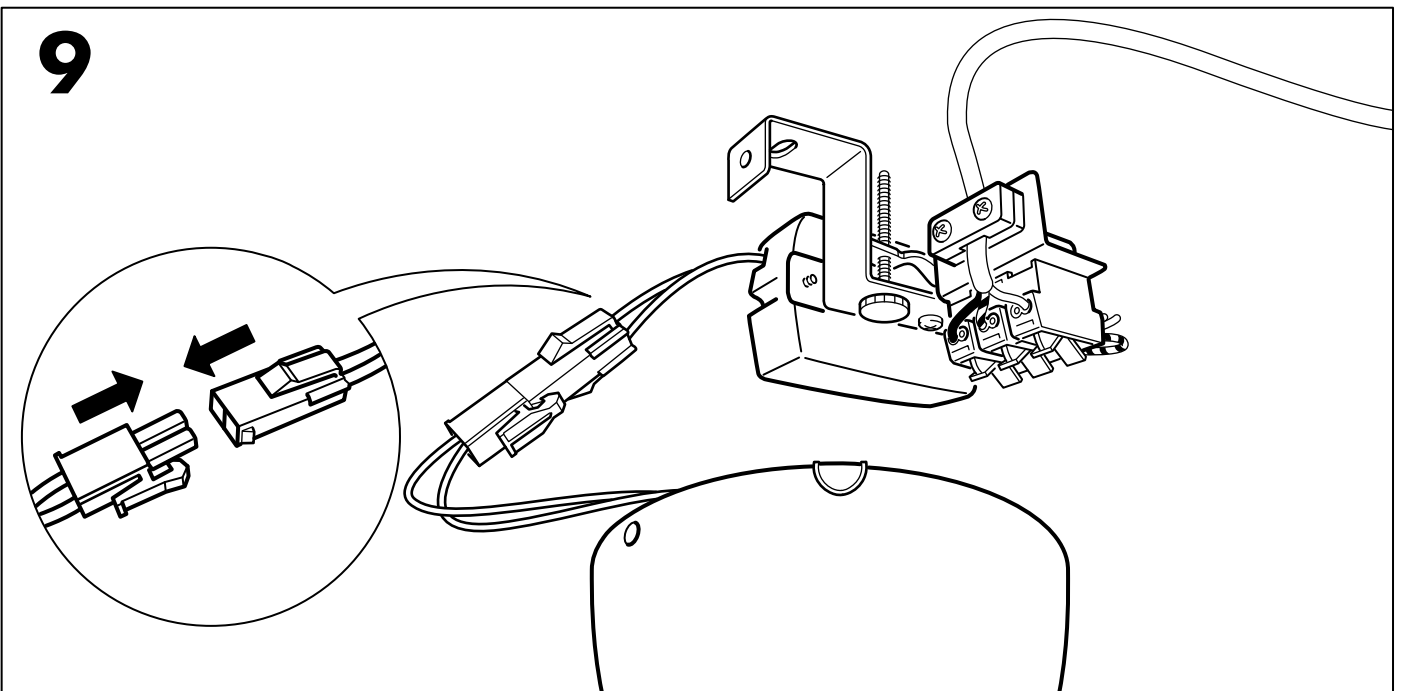
7

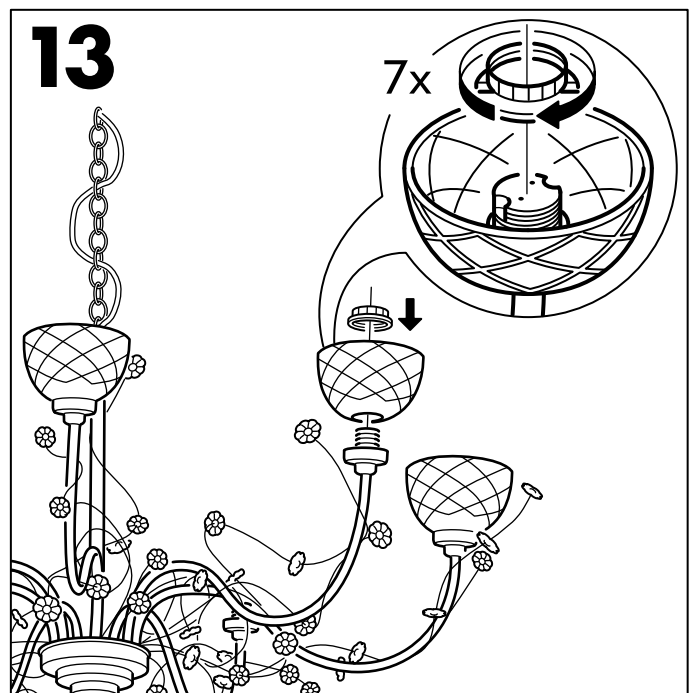
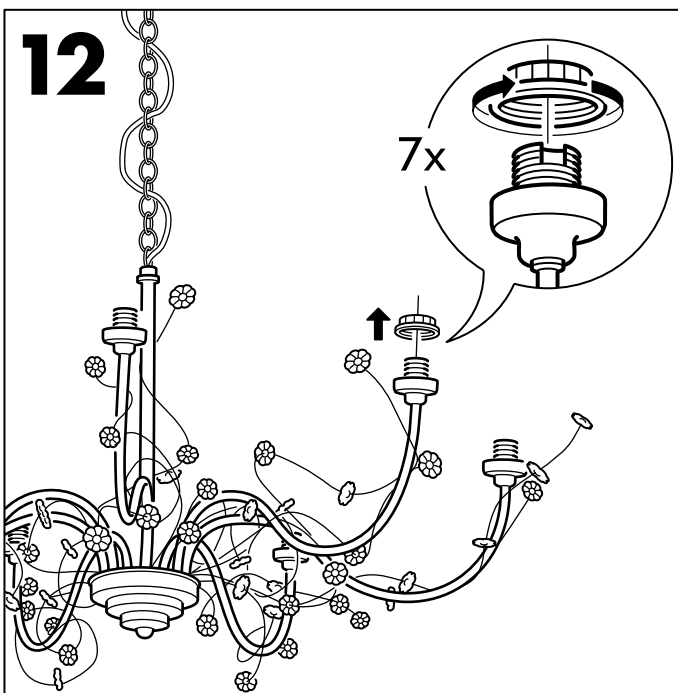
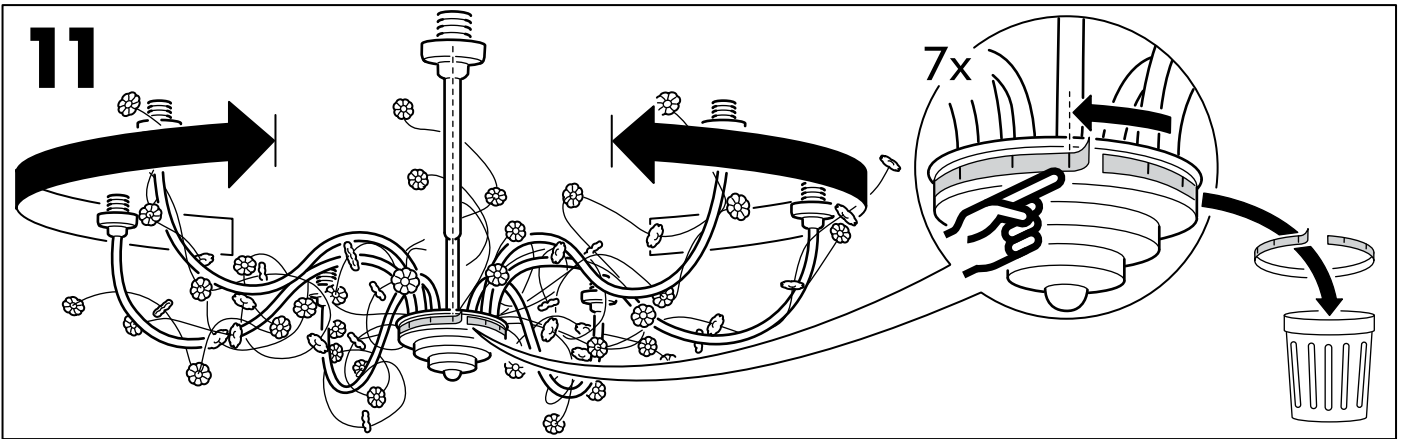
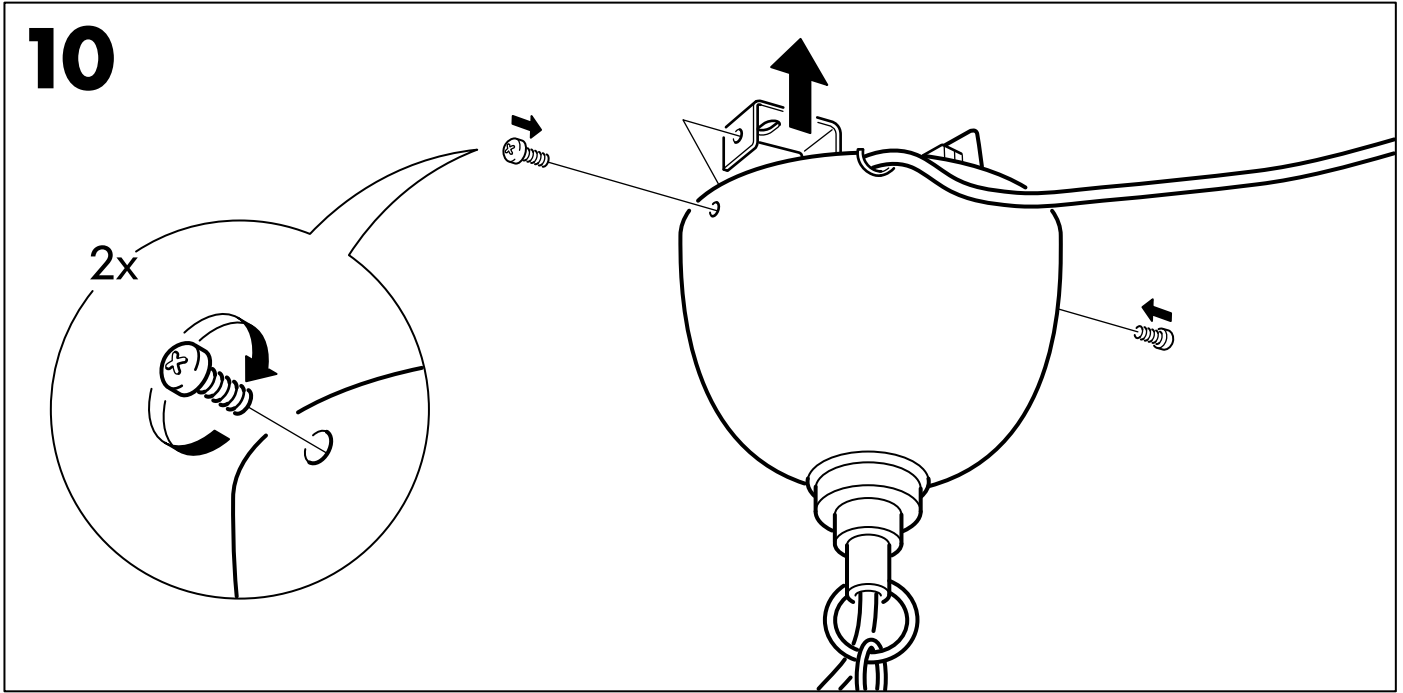


8

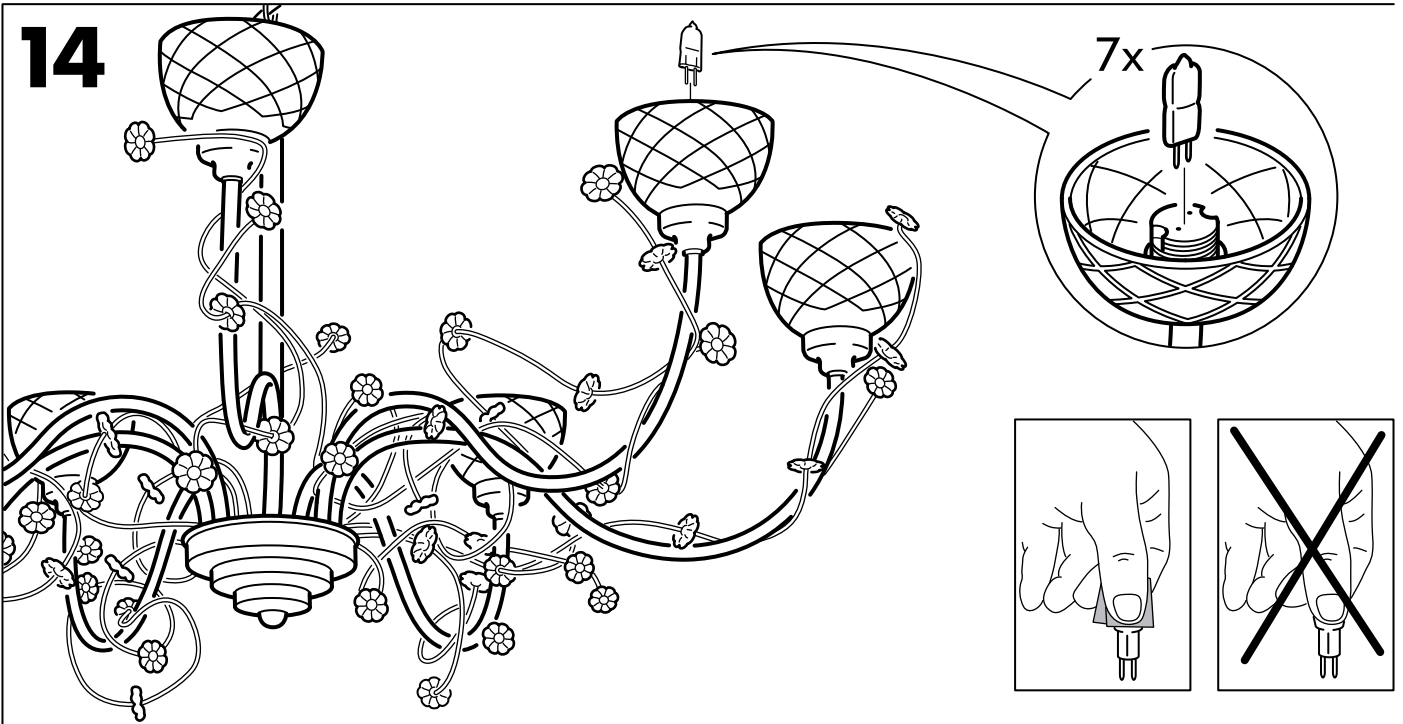


9





14



ENGLISH

WHEN CHANGING BULBS - Make sure the new lamp is marked with the symbol above. Halogen bulbs get very hot. Allow the lamp to cool before changing bulbs.

DEUTSCH

BEIM AUSWECHSELN DER GLÜHLAMPE - darauf achten, dass die neue Glühlampe das oben abgebildete Symbol trägt. Halogenlampen werden sehr heiß. Vor dem Wechsel die Glühlampe abkühlen lassen.

FRANÇAIS

REPLACEMENT DE L'AMPOULE : vérifiez que la nouvelle ampoule porte le symbole ci-dessus. Les ampoules halogènes peuvent devenir très chaudes. Toujours laisser la lampe refroidir avant de remplacer les ampoules.

NEDERLANDS

BIJ HET VERVANGEN VAN DE LAMP: Controleer of de nieuwe lamp is gemerkt met bovenstaand symbool. Halogeenlampen worden zeer warm. Laat de lamp afkoelen voordat je de lamp vervangt.

DANSK

UDSKIFTNING AF PÆRER: Kontrollér, at den nye pære er mærket med symbolet ovenfor. Halogenpærer bliver meget varme. Lad pæren køle af, før du udskifter den.

NORSK

NÅR DU SKIFTER PÆRE - Sørg for at den nye pæren er merket med symbolet over. Halogenpærer blir svært varme. La pæren kjøles ned før du skifter pære.

SUOMI

KUN VAIHDAT LAMPPUA - Varmista, että uudessa lampussa on yllä oleva symboli. Halogeenilamput voivat kuumentua käytössä. Anna lampun jäähtyä ennen lampun vaihtamista.

SVENSKA

VID LAMPBYTE: Kontrollera att den nya lampan är märkt med symbolen ovan. Halogeenlampor blir mycket varma. Låt lampan svalna innan du byter lamp.

ČESKY

VÝMĚŇĚ ŽÁROVEK – Ujistěte se, že vaše nová žárovka je označena výše uvedeným symbolem. Halogenové žárovky se velice rychle zahřívají. Před výměnou žárovky počkejte, až žárovka vychladne.

ESPAÑOL

CUANDO CAMBIAS UNA BOMBILLA: Asegúrate de que la bombilla nueva presenta el símbolo de arriba. Las bombillas halógenas se calientan mucho; deja que se enfríe antes de cambiarla.

ITALIANO

QUANDO SOSTITUISCI UNA LAMPADINA, assicurati che la nuova lampadina sia contrassegnata con il simbolo sovrastante. Le lampadine alogene diventano molto calde. Lascia che la lampada si raffreddi prima di cambiare le lampadine.

MAGYAR

IZZÓCSERE - győződj meg róla, hogy az új lámpán is megtalálható a fenti jel. A halogénizzó nagyon felforrósodhat, ezért csak akkor cseréld ki, ha már lehűlt.

POLSKI

WYMIANA ŻARÓWEK – Upewnij się, że nowy reflektor posiada powyższy symbol. Reflektory halogenowe bardzo się nagzewają. Zanim przystąpisz do ich wymiany, pozwól im ostygnąć.

PORTUGUÊS

AO MUDAR AS LÂMPADAS – Certifique-se de que a nova lâmpada está marcada com o símbolo acima. As lâmpadas de halogéneo podem ficar muito quentes. Deixe a lâmpada arrefecer antes de a mudar.

ROMÂNĂ

ATUNCI CÂND SCHIMBI BECURILE – Asigură-te că noua lampă este marcată cu simbolul de mai sus. Becurile cu halogen se înfierbântă foarte tare. Lasă lampa să se răcească înainte să schimbi becul.

SLOVENSKY

Výmena žiaroviek – Uistite sa, že vaša nová lampa je označená symbolom navrchu. Halogénové žiarovky sa rýchlo zohrejú. Pred ich výmenou počkajte, kým lampa vychladne.

БЪЛГАРСКИ

ПРИ СМЯНА НА КРУШКА – Уверете се, че новата крушка е обозначена с горния символ. Халогенните крушки се нагорещават силно. Оставете лампата да се охлади преди да смените крушка.

HRVATSKI

ZAMJENA ŽARULJA – Nova lampa mora biti označena s gornjim simbolom. Halogene žarulje se jako užare. Lampa se treba ohladiti prije promjene žarulja.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΤΑΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΛΑΜΠΕΣ – Βεβαιωθείτε ότι η καινούργια λάμπα φέρει το παραπάνω σύμβολο. Οι λάμπες αλογόνου ζεσταίνονται πολύ. Αφήστε την λάμπα να κρυώσει πριν από την αλλαγή των λαμπών.

РУССКИЙ

ПРИ ЗАМЕНЕ ЛАМП – Убедитесь, что новая лампа имеет маркировку с символом, указанным выше. Галогенные лампы сильно нагреваются. Перед заменой лампы, дайте светильнику остыть.

SRPSKI

PRILIKOM MENJANJA SIJALICA – proverite da li na novim sijalicama postoji oznaka. Halogene sijalice postaju vrele. Dopustite da se lampa ohladi pre menjanja sijalica.

SLOVENŠČINA

KO MENJATE ŽARNICO – Prepričajte se, da ima nova žarnica narisan zgornji simbol. Halogenske žarnice se zelo segrejejo. Pred zamenjavo pustite, da se žarnica ohladi.

TÜRKÇE

AMPUL DEĞİŞTİRİKEN – Lambanın yukarıda gösterilen sembole sahip olduğundan emin olunuz. Halojen ampuller çabuk ısınır. Ampul değiştirmeden önce lambanın soğumasını bekleyiniz.

中文

在更换灯泡时——确保新的灯泡标有上述标记。卤素灯泡会很热。在更换灯泡之前，让灯泡冷却。

繁中

更換燈泡時- 確認新燈泡上是否有記號。鹵素燈泡會變得很熱。更換燈泡前, 先讓燈泡的溫度降低。

日本語

電球の交換をするときは、新しい電球に上記のシンボルが付いていることを確認してください。ハロゲンランプは非常に熱くなります。電球の交換は、電球が冷えてから行ってください。

BAHASA MALAYSIA

APABILA MENGGANTIKAN MENTOL – Pastikan lampu baru ditandakan dengan simbol di atas. Mentol halogen menjadi sangat panas. Biarkan lampu sejuk sebelum menukar mentol.

عربي

عند تغيير اللامبات - تأكد أن المصباح الجديد مؤشر عليه بالرمز أعلاه. لامبات الهالوجين تصبح ساخنة جدا. إسبح للمصباح بأن يبرد قبل تغيير اللامبات.

ไทย

เมื่อต้องการเปลี่ยนหลอดไฟ ให้เลือกใช้หลอดที่มีสัญลักษณ์ข้างต้นระบุไว้เท่านั้น หลอดฮาโลเจนเป็นหลอดที่มีความร้อนสูง จึงควรปล่อยให้เย็นลงก่อนทำการเปลี่ยนหลอดใหม่



ENGLISH

The weight of the lamp must be taken by the chain. When adjusting the cable make sure that it is longer than the chain.

DEUTSCH

Die Kette soll das ganze Gewicht der Leuchte tragen. Bitte beim Justieren des Kabels darauf achten, dass es länger sein muss als die Kette.

FRANÇAIS

La chaîne doit supporter tout le poids du luminaire. Lors du montage, veiller à ce que le câble soit plus long que la chaîne.

NEDERLANDS

De ketting moet het gewicht van de lamp kunnen dragen. Let er bij het afstellen van het snoer op dat dit langer wordt dan de ketting, zodat het gewicht van de lamp wordt gedragen door de ketting (en niet door het snoer).

DANSK

Lampens vægt skal bæres af kæden. Når du justerer ledningen, skal du sørge for, at den er længere end kæden.

NORSK

Hele lampens vekt skal bæres av kjeden. Når ledningen justeres, skal man sørge for at den blir lenger enn kjeden.

SUOMI

Ketjun tarkoituksena on kannatella koko valaisimen painoa. Kun säädät johtoa, varmista, että se jää pidemmäksi kuin ketju.

SVENSKA

Kedjan skall bära hela lampans tyngd. Vid justering av kabeln, se till att den blir längre än kedjan.

ČESKY

Hmotnost lampy musí nést řetěz. Při nastavování kabelu dbejte na to, aby byl delší než řetěz.

ESPAÑOL

La cadena debe soportar todo el peso de la lámpara. Al regular el cable, comprueba que siempre sea más largo que la cadena.

ITALIANO

Il peso della lampada deve essere sostenuto dalla catena. Quando regoli il cavo, assicurati che questo sia più lungo della catena.

MAGYAR

A lámpát a láncsal kell alkalmazni. A vezetékek rögzítésénél figyelj arra, hogy ez hosszabb legyen mint a lánc.

POLSKI

Łańcuch musi utrzymać wagę lampy. Przy dopasowywaniu kabla upewnij się, że jest on dłuższy niż łańcuch.

PORTUGUÊS

A corrente deve suportar o peso do candeeiro. Ao regular o cabo certifique-se de que fica mais comprido do que a corrente.

ROMÂNĂ

Greutatea lămpii trebuie susținută de firul de suspensie. Atunci când ajustezi cablul, asigură-te că este mai lung decât decorațiunea.

SLOVENSKY

Váhu lampy musí niesť reťaz. Keď nastavujete kábel, uistite sa, že je dlhší ako reťaz.

БЪЛГАРСКИ

Тежестта на лампата трябва да бъде поета от пендела. Когато регулирате кабела, уверете се, че е по-дълъг от пендела.

HRVATSKI

Lanac mora nositi težinu lampe. Pripazite da kabel bude dulji od lanca prilikom njegova podešavanja.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Το βάρος της λάμπας θα πρέπει να συγκρατείται από την αλυσίδα. Όταν ρυθμίζετε το μήκος του καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι μεγαλύτερο από αυτό της αλυσίδας.

РУССКИЙ

Вес лампы должен приходиться на цепь. При регулировке кабеля убедитесь, что он длиннее цепи.

SRPSKI

Težina luster mora biti na lancu. Prilikom podešavanja kabla vodite računa da bude duži od lanca.

SLOVENŠČINA

Težo svetilke mora nositi veriga. Ko odmerjate kabel, naj bo ta daljši od verige.

TÜRKÇE

Zincir, lambanın ağırlığını taşımaktadır. Kabloyu ayarlarken zincirden daha uzun olduğuna emin olun.

中文

吊挂链为承重件。调节灯头高度时，务必确保灯线长于挂链。

繁體

燈具重量由吊鍊來承重。確認電線比吊鍊長。

日本語

ランプの重量は必ずチェーンで支えるようにしてください。従って、ケーブルの長さを調節する際、ケーブルがチェーンより長くなるようにしてください。

BAHASA MALAYSIA

Berat lampu mesti boleh di tampung oleh rantainya. Apabila kabel dilaras pastikan ia adalah lebih panjang daripada rantai.

عربي

يجب أخذ وزن اللبنة بالسلسلة. تأكد عند تعديل السلك من أنه أطول من السلسلة.

ไทย

สายโซ่ใช้รับน้ำหนักโคมไฟ ขณะปรับสายเคเบิล ต้องดูให้สายเคเบิลยาวกว่าสายโซ่

